

Holiadau Cyfarwyddiadau (Y trac cyflym a'r Aml-drac)

Yn y	Rhif yr Hawliad
------	-----------------

I'w lenwi gan, neu ar ran,

sef yr [Hawlydd][Diffynnydd][1^{af}][2^d][3^{ydd}][] [Hawlydd Rhan 20]
yn yr hawliad hwn

Dylech nodi'r dyddiad y dylid dychwelyd yr holiadur, ynghyd ag enw'r llys y dylid ei dychwelyd iddo gan y gallai hwn fod yn wahanol i'r llys y cychwynnwyd yr achos ynddo.

Os rydych chi wedi setlo'ch hawliad (neu os ydych yn ei setlo ar ddyddiad yn y dyfodol) ac nad ydych am i'r achos gael ei wrando na'i dreialu, rhaid ichi roi gwybod i'r llys ar unwaith.

Os nad yw'r hawliad wedi'i setlo, bydd barnwr yn ei ddyrannu i drac rheoli achos priodol. I gynorthwyo'r barnwr ddewis y trac mwy cyfiawn a chost-ffeithiol, rhaid ichi nawr lenwi holiadur cyfarwyddiadau.

Dylech ysgrifennu rhif yr hawliad ar unrhyw ddogfennau eraill a fyddwch yn eu hanfon gyda'ch holiadur cyfarwyddiadau. Sicrhewch eu wedi eu cysylltu'n gadarn i'r holiadur.

A Setliad

Dan Reolau'r Drefniadaeth Sifil, dylai'r partion wneud pob ymdrech i setlo'u hachos cyn y gwrandawriad. Gallai hyn fod drwy drafodaeth neu trwy drafod telerau (fel cyfarfod o gwmpas y bwrdd neu gynhadledd setliad) neu drwy broses fwy ffurfiol fel cyfryngu. Bydd ar y llys angen gwybod pa gamau fydd wedi'u cymryd. Gallai setlo'r achos yn fuan arbed costau, yn cynnwys ffioedd gwrandawriad llys.

Ar gyfer cynrychiolwyr cyfreithiol yn unig

Rwyf yn cadarnhau fy mod wedi esbonio i'm cleient yr angen i setlo; yr opsiynau sydd ar gael; a'r posibilrwydd o sancsiwn costau pe byddent yn gwrthod ceisio setlo.

Rwyf yn cadarnhau

Ar gyfer pawb

Efallai bydd eich atebion i'r cwestiynau hyn yn cael eu hystyried gan y llys wrtho iddo ymdrin â'r cwestiwn o gostau: gweler Rheolau Trefniadaeth Sifil Rhan 44.

Nodiadau

Gallai'r llys wneud gorchymyn atal, pa un ai yw'r partion eraill i gyd yn cytuno ai peidio. Hyd yn oed os ydych yn gofyn am ataliad, rhaid ichi lenwi gweddill yr holiadur.

Mae mwy o wybodaeth am gyfryngu, am y ffioedd a godir ynghyd â chyfeirlyfr o ddarparwyr cyfryngu ar gael ar lein yn www.civilmediation.justice.gov.uk Mae'r gwasanaeth hwn yn darparu manylion i'r cyhoedd a busnesau am ddarparwyr cyfryngu sifil a masnachol cenedlaethol sydd wedi'u hachredu gan y Cyngor Cyfryngu Sifil.

Directions questionnaire (Fast track and Multi-track)

In the	Claim No.
--------	-----------

To be completed by, or on behalf of,

who is [1st][2nd][3rd][] [Claimant][Defendant][Part 20 claimant]
in this claim

You should note the date by which this questionnaire must be returned and the name of the court it should be returned to since this may be different from the court where the proceedings were issued.

If you have settled this claim (or if you settle it on a future date) and do not need to have it heard or tried, you must let the court know immediately.

If the claim is not settled, a judge will allocate it to an appropriate case management track. To help the judge choose the most just and cost-effective track, you must now complete the directions questionnaire.

You should write the claim number on any other documents you send with your directions questionnaire. Please ensure they are firmly attached to it.

A Settlement

Under the Civil Procedure Rules parties should make every effort to settle their case before the hearing. This could be by discussion or negotiation (such as a roundtable meeting or settlement conference) or by a more formal process such as mediation. The court will want to know what steps have been taken. Settling the case early can save costs, including court hearing fees.

For legal representatives only

I confirm that I have explained to my client the need to try to settle; the options available; and the possibility of costs sanctions if they refuse to try to settle.

I confirm

For all

Your answers to these questions may be considered by the court when it deals with the questions of costs: see Civil Procedure Rules Part 44.

Notes

The court may order a stay, whether or not all the other parties to the claim agree. Even if you are requesting a stay, you must still complete the rest of the questionnaire.

More information about mediation, the fees charged and a directory of mediation providers is available online from www.civilmediation.justice.gov.uk This service provides members of the public and businesses with contact details for national civil and commercial mediation providers, all of whom are accredited by the Civil Mediation Council.

1. A gwybod bod y rheolau yn ei gwneud yn ofynnol i chi geisio setlo'r hawliad cyn y gwrandawriad, a ydych chi eisiau gwneud ymgais i setlo ar y cam hwn?

Ydw Nac ydw

2. Os Ydw, ydych chi eisiau ataliad o fis?

Ydw Nac ydw

3. Pe ateboch chi 'Nac ydw' i gwestiwn 1, nodwch isod y rheswm pam eich bod yn ei hystyried yn amhriodol ceisio setlo'r hawliad ar y cam hwn.

Rhesymau:

1. Given that the rules require you to try to settle the claim before the hearing, do you want to attempt to settle at this stage?

Yes No

2. If Yes, do you want a one month stay?

Yes No

3. If you answered 'No' to question 1, please state below the reasons why you consider it inappropriate to try to settle the claim at this stage.

Reasons:

B Llys

Nodiadau

Bydd achosion Uchel Lys fel arfer yn cael eu gwrandao yn y Llysoedd Barn Brenhinol neu mewn rhai Canolfannau Treial Sifil. Gellid ymdrin â threialon trac cyflym ac amldrac mewn Canolfan Treial Sifil neu yn y Llys ble mae'r hawliad yn mynd rhagddo.

B1. (Yr Uchel Lys yn unig)

Mae'r achos wedi'i gychwyn yn yr Uchel Lys. Ydych chi'n ystyried y dylai aros yno?

Ydw Nac ydw

Os Ydw, ym mha Adran/Restr?

Os Nac ydw, ym mha ganolfan wrandawriadau Llys Sirol a fyddech yn dewis i'r achos gael ei wrando?

B2. Treial (pob un achos)

A oes unrhyw reswm pam fod angen i'ch hawliad gael ei wrando mewn llys penodol?

Oes Nac oes

Os Oes, dywedwch ym mha llys, a pham?

B Court

Notes

High Court cases are usually heard at the Royal Courts of Justice or certain Civil Trial Centres. Fast or multi-track trials may be dealt with at a Civil Trial Centre or at the court where the claim is proceeding.

B1. (High Court only)

The claim has been issued in the High Court. Do you consider it should remain there?

Yes No

If Yes, in which Division/List?

If No, in which County Court hearing centre would you prefer the case to be heard?

B2. Trial (all cases)

Is there any reason why your claim needs to be heard at a court or hearing centre?

Yes No

If Yes, say which court and why?

C Protocolau Cyn-achos

Nodiadau

Cyn i unrhyw hawliad gael ei gychwyn, mae'r llys yn disgwyl i chi fod wedi cydymffurfio a'r protocol cyn-achos, a'ch bod wedi cyfnewid gwybodaeth a dogfennau perthnasol i'r hawliad er mwyn cynorthwyo i'w setlo. I ganfod pa brotocol sy'n berthnasol i'ch hawliad chi, gweler: www.justice.gov.uk/guidance/courts-and-tribunals/courts/procedure-rules/civil/menus/protocol.htm

Mae disgwyl i chi gydymffurfio'n llawn â'r protocolau cyn-achos perthnasol.

Ydych chi wedi gwneud hynny? Ydw Nac ydw

Os nad ydych chi wedi cydymffurfio, neu ond wedi cydymffurfio'n rhannol, esboniwch pam os gwelwch yn dda.

C Pre-action protocols

Notes

Before any claim is started, the court expects you to have complied with the relevant pre-action protocol, and to have exchanged information and documents relevant to the claim to assist in settling it. To find out which protocol is relevant to your claim see: www.justice.gov.uk/guidance/courts-and-tribunals/courts/procedure-rules/civil/menus/protocol.htm

You are expected to comply fully with the relevant pre-action protocol.

Have you done so? Yes No

If you have not complied, or have only partially complied, please explain why.

D Gwybodaeth rheoli achosion

Nodiadau - D1. Ceisiadau

Os ydych chi wedi gwneud unrhyw geisiadau yn yr hawliad eisoes (neu eich bod yn bwriadu gwneud hynny'n fuan), mae'n bwysig i'r llys gael gwybod beth yw'r cais, a pha bryd mae gwrandawriad y cais. Gallai canlyniad y geisiadau effeithio ar y cyfarwyddiadau rheoli achos a wneir gan y llys.

D1. Ceisiadau

Ydych chi wedi gwneud unrhyw gais/geisiadau yn yr hawliad hwn? Ydw Nac ydw

Os Ydw, cais am beth? (e.e. dyfarniad diannod, ychwanegu parti arall).

I'w wrando ar / /

D Case management information

Notes - D1. Applications

It is important for the court to know if you have already made any applications in the claim (or are about to issue one), what they are for and when they will be heard. The outcome of the applications may affect the case management directions the court gives.

D1. Applications

Have you made any application(s) in this claim? Yes No

If Yes, what for? (e.g. summary judgment, add another party).

For hearing on / /

Nodiadau - D2. Trac

Yr arweiniad sylfaenol ar sut mae hawliadau yn cael eu dyrannu i drac yw'r swm sy'n fater anghydfod, er bydd ffactorau eraill fel cymhlethdod yr achos yn cael ei ystyried hefyd. Mae taflen **EX305 – Y Trac Cyflym a'r Amltrac**, yn esbonio hyn yn fwy manwl.

D2. Trac

Os ydych chi wedi dynodi trac yn y cyfarwyddiadau arfaethedig na fyddai'r trac arferol ar gyfer yr hawliad, nodwch yn fyr isod eich rhesymau dros eich dewis.

Notes - D2. Track

The basic guide by which claims are normally allocated to a track is the amount in dispute, although other factors such as the complexity of the case will also be considered. Leaflet **EX305 – The Fast Track and the Multi-track**, explains this in greater detail.

D2. Track

If you have indicated in the proposed directions a track attached which would not be the normal track for the claim, please give brief reasons below for your choice.

D Gwybodaeth rheoli achos (parhad)

D3. Datgelu dogfennau electronig (achosion aml-drac yn unig)

Os ydych yn cynnig fod yr hawliad yn cael ei ddyrannu i'r aml-drac:

- Ydych chi wedi cyrraedd setliad, unai drwy ddefnyddio'r Holiadur Dogfennau Electronig yng Nghyfarwyddyd Ymarfer 31B neu fel arall, am gwmpas ac ehangder datgelu dogfennau electronig ar bob ochr?
 Ydw Nac ydw
- Os Nac ydw, a yw cytundeb yn debygol?
 Ydy Nac ydy
- Os na cheir cytundeb, ac nad yw cytundeb yn debygol, beth yw'r materion o amgylch datgelu dogfennau electronig sydd angen i'r llys ymdrin â hwy, ac a ddylid ymdrin â hwy yn y Gynhadledd Rheoli Achos neu mewn gwrandawriad ar wahân?

D4. Datgelu dogfennau nad ydynt yn ddogfennau electronig (pob un achos)

Pa gyfarwyddiadau a gynigir ar gyfer datgelu?

Ar gyfer holl achosion aml-drac heblaw am achosion anafiadau personol.

Ydych chi wedi ffeilio a chyflwyno adroddiad datgelu (Ffurflen N263) (gweler Rheolau Trefniadaeth Sifil Rhan 31).

Ydw Nac ydw

Ydych chi wedi cytuno cynnig mewn perthynas â datgelu sy'n cyfarfod y prif amcan?

Ydw Nac ydw

Os Ydw, sicrhewch fod hyn wedi ei gynnwys o fewn y cyfarwyddiadau arfaethedig sydd ynghlwm, a nodi rhif y gorchymyn drafft.

E Arbenigwyr

Nodiadau

Nid oes unrhyw ragdybiaeth y bydd angen tystiolaeth arbenigol, nac y bydd bob un parti â'r hawl i'w harbenigwr/harbenigwyr eu hunain. Felly, mae'r llys eisïau esboniad byr o'ch cynigion gyda golwg ar dystiolaeth arbenigol.

Ydych chi'n dymuno defnyddio tystiolaeth arbenigol yn y treial neu yn y gwrandawriad terfynol?

Ydw Nac ydw

D Case management information (continued)

D3. Disclosure of electronic documents (multi-track cases only)

If you are proposing that the claim be allocated to the multi-track:

- Have you reached agreement, either using the Electronic Documents Questionnaire in Practice Direction 31B or otherwise, about the scope and extent of disclosure of electronic documents on each side?
 Yes No
- If No, is such agreement likely?
 Yes No
- If there is no agreement and no agreement is likely, what are the issues about disclosure of electronic documents which the court needs to address, and should they be dealt with at the Case Management Conference or at a separate hearing?

D4. Disclosure of non-electronic documents (all cases)

What directions are proposed for disclosure?

For all multi-track cases, except personal injury.

Have you filed and served a disclosure report (Form N263) (see Civil Procedure Rules Part 31).

Yes No

Have you agreed a proposal in relation to disclosure that meets the overriding objective?

Yes No

If Yes, please ensure this is contained within the proposed directions attached and specify the draft order number.

E Experts

Notes

There is no presumption that expert evidence is necessary, or that each party will be entitled to their own expert(s). Therefore, the court requires a short explanation of your proposals with regard to expert evidence.

Do you wish to use expert evidence at the trial or final hearing?

Yes No

E Arbenigwyr (parhad)

A ydych eisoes wedi copïo unrhyw adroddiad(au) arbenigol i'r partion eraill?

- Heb gael rhai hyd yma
 Ydw Nac ydw

Ydych chi'n ystyried bod eich cais yn addas ar gyfer arbenigwr unigol ar y cyd mewn unrhyw faes?

- Ydw Nac ydw

A fydddech cystal â rhestru unrhyw arbenigwyr unigol ar y cyd rydych yn fwriadau eu defnyddio, ac unrhyw arbenigwyr eraill rydych yn dymuno dibynnu arnynt. I ddynodi arbenigwyr unigol ar y cyd, rhowch y llythrennau 'SJ' ar ôl eu henwau. Rhowch gyfiawnhad dros eich cynnig ynghyd ac amcangyfrif o'r costau.

E Experts (continued)

Have you already copied any experts' report(s) to the other party(ies)?

- None yet obtained
 Yes No

Do you consider the case suitable for a single joint expert in any field?

- Yes No

Please list any single joint experts you propose to use and any other experts you wish to rely on. Identify single joint experts with the initials 'SJ' after their name(s). Please provide justification of your proposal and an estimate of costs.

Enw'r arbenigwr Expert's name	Maes ei arbenigedd (e.e.llawfeddyg orthopedig, syrfêwr, peiriannydd) Field of expertise (e.g. orthopaedic surgeon, surveyor, engineer)	Cyfiawnhad dros gael arbenigwr ac amcangyfrif o'r costau Justification for expert and estimate of costs

F Tystion

Pa dystion i'r ffeithiau rydych chi'n bwriadu eu galw yn y treial neu yn y gwrandawriad terfynol, gan gynnwys, os yn briodol, chi eich hunan?

Enw'r tyst Witness name	Tyst i ba ffeithiau Witness to which facts

F Witnesses

Which witnesses of fact do you intend to call at the trial or final hearing including, if appropriate, yourself?

G Treial neu Wrandawriad Terfynol

Nodiadau

Rhowch yr amcangyfrif gorau y gallwch chi o'r amser y bydd y llys ei angen i benderfynu'r achos hwn. Pe byddai gennych, yn ddiweddarach, unrhyw reswm i gwtogi neu ymestyn yr amcangyfrif hwn, dylech roi gwybod i'r llys ar unwaith.

Beth yw'ch amcangyfrif chi o hyd y treial neu'r gwrandawriad?

llai nag un diwrnod | **un diwrnod** | **mwy nag un diwrnod**
 Oriau | Nodwch y nifer o ddiwrnodau

Nodiadau

Dylech nodi'r dyddiadau hynny yn unig pan na fyddwch chi, eich arbenigwr (arbenigwyr) neu'ch tyst(ion) hanfodol yn gallu dod i'r llys oherwydd gwyliau neu ymrwymadau eraill.

A oes unrhyw ddiwrnodau o fewn y 12 mis nesaf, pan na fyddwch chi, arbenigwr neu dyst hanfodol yn gallu dod i'r llys ar gyfer y treial neu'r gwrandawriad terfynol?

Os Oes, nodwch y manylion

Enw	Dyddiadau nad ydynt ar gael

Dylech roi gwybod i'r llys ar unwaith os bydd unrhyw ddyddiadau hyn yn newid.

H Costau

Peidiwch â llenwi'r adran os:

- 1) nad oes gennych gynrychiolydd cyfreithiol yn gweithredu ar eich rhan
- 2) yw'r achos yn ddarostyngedig i gostau penodedig

Os yw'ch hawliad yn debygol o gael ei ddyrannu i'r Amldrac dylid ffeilio ffurflen Cynsail H yn unol â RhTS 3.13.

Rwyf yn cadarnhau fod ffurflen Cynsail H ynghlwm.

I Gwybodaeth arall

A ydych chi wedi cael eich cynghori am eich hawl i roi tystiolaeth un ai yn Gymraeg neu yn Saesneg?

Do Naddo

A fyddwch chi a'ch tyst(ion) yn dymuno siarad Cymraeg neu Saesneg yn y llys, neu a ddefnyddir y ddwy iaith?

Cymraeg Saesneg Y ddwy iaith

A fydd y dogfennau a gyflwynir i'r llys yn ystod yr achos yn Gymraeg neu'n Saesneg, neu a fydd rhai yn Gymraeg a rhai yn Saesneg?

Cymraeg Saesneg Y ddwy iaith

G Trial or Final Hearing

Notes

Give the best estimate you can of the time that the court will need to decide this case. If, later you have any reason to shorten or lengthen this estimate you should let the court know immediately.

How long do you estimate the trial or final hearing will take?

less than one day | **one day** | **more than one day**
 Hrs | State number of days

Notes

You should only enter those dates when you, your expert(s) or essential witnesses will not be available to attend court because of holiday or other commitments.

Are there any days within the next 12 months when you, an expert or an essential witness will not be able to attend court for trial or final hearing?

If Yes, please give details

Name	Dates not available

You should notify the court immediately if any of these dates change.

H Costs

Do not complete this section if:

- 1) you do not have a legal representative acting for you
- 2) the case is subject to fixed costs

If your claim is likely to be allocated to the Multi-Track form Precedent H must be filed at in accordance with CPR 3.13.

I confirm Precedent H is attached.

I Other information

Have you been advised of your right to give evidence in either Welsh or English?

Yes No

Will you and your witness(es) wish to speak Welsh or English at court or will both languages be used?

Welsh English Both

Will documents produced to the court during the case be in Welsh or English or some in Welsh and some in English?

Welsh English Both

I Gwybodaeth arall (parhad)

Ydych chi'n bwriadau gwneud unrhyw gais yn y dyfodol?

Ydw Nac ydw

Os Ydw, cais am beth?

Yn y bwlch isod, rhowch unrhyw wybodaeth arall yr ystyriwch y byddai o gymorth i'r barnwr i reoli'r hawliad.

I Other information (continued)

Do you intend to make any applications in the future?

Yes No

If Yes, what for?

In the space below, set out any other information you consider will help the judge to manage the claim.

